

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ДВНЗ «ПРИКАРПАТСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ ВАСИЛЯ СТЕФАНІКА»

Факультет/інститут філології

Кафедра слов'янських мов

СИЛАБУС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Сучасна польська мова. Словотвір

Освітня програма	<u>Польська мова і література</u>
Рівень вищої освіти	<u>Перший (бакалаврський) рівень</u>
Ступінь вищої освіти	<u>Бакалавр</u>
Спеціальність	<u>035 Філологія</u>
Спеціалізація	<u>035.033. Слов'янські мови і літератури</u> <u>(переклад включно), перша - польська</u>
Галузь знань	<u>03 Гуманітарні науки</u>
Кваліфікація:	<u>Філолог. Перекладач</u>

Затверджено на засіданні кафедри
Протокол № 1 від “27” серпня 2019 р.

м. Івано-Франківськ – 2019

ЗМІСТ

1. Загальна інформація
2. Анотація до курсу
3. Мета та цілі курсу
4. Результати навчання (компетентності)
5. Організація навчання курсу
6. Система оцінювання курсу
7. Політика курсу
8. Рекомендована література

Викладач (-і)	Кандидат філол.наук, доцент Пелехата Олена Миколаївна
Контактний телефон викладача	+380-342-59-60-63
Е-mail викладача	olena.pelekhata@pnu.edu.ua
Формат дисципліни	очна
Обсяг дисципліни	3 ЄКТС (90 годин)
Посилання на сайт дистанційного навчання	www.d-learn.pnu.edu.ua
Консультації	Обговорення індивідуально вибраних студентом питань з тематики курсу. Консультації проводяться згідно узгодженого графіка на навчальний семестр. Також консультації можливі в день проведення лекцій чи практичних занять. Консультації можуть проводитися через онлайн ресурси за попередньою домовленістю
2. Анотація до курсу	
<p>Курс « Сучасна польська мова. Словотвір» покликаний висвітлити актуальний стан дослідження польського словотвору, історію виникнення, розвитку та становлення інтересу до вивчення моделей словотворення, словотвірних категорій, також включаючи найновіші дослідження в перспективі когнітивного підходу, який є характерним методом аналізу в ХХІ ст. у гуманітарній галузі.</p> <p>Докладно охарактеризовано проблеми інтердисциплінарності, що передбачають зосередження уваги здобувачів вищої освіти на ролі у їх професійному житті фонових знань з соціології, психології, філософії для розуміння семантичної деривації лексичної одиниці.</p>	
3. Мета та цілі курсу	
<p>«Сучасна польська мова. Словотвір» є однією з комплексу нормативних дисциплін, яка відіграє важливу роль у формуванні висококваліфікованого філолога, перекладача, викладача польської мови та літератури.</p> <p>Метою дисципліни є ознайомити здобувачів вищої освіти із моделями творення слів, словотвірними категоріями, типами словотвірних значень, найновішими досягненнями у сфері сучасного польського словотвору, а також видатними польськими дериватологами.</p> <p>Завданням даної дисципліни є підготовка висококваліфікованого філолога, перекладача, який здатний розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі польського словотвору (а саме – проблеми семантичного словотворення та словотвірних категорій у перспективі когнітивістики), пов'язані з аналізом, творенням і оцінюванням письмових та усних текстів та організацією успішної польсько-української і українсько-польської комунікації.</p>	
4. Результати навчання (компетентності)	
<p>Здатність використовувати в професійній діяльності філолога, перекладача системні знання про найновіші дослідження у сфері словотвору сучасної польської мови ;</p> <p>здатність бути критичним та самокритичним при застосуванні отриманих знань на практиці;</p> <p>володіння різноплановими методами і способами перевірки знань словотвірних категорій</p>	

польської мови;

вільно використовувати моделі словотворення сучасної польської мови польської мови в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному), для розв'язання комунікативних завдань у професійній сфері перекладача;

багатопрофільна підготовка фахівців у галузі освіти, що надає право їх викладання у загальноосвітніх навчальних закладах;

здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних фактів при словотворенні, здатність до розуміння та критичного осмислення тенденцій розвитку словотвірної системи польської мови та здатність до пояснення таких змін у професійній діяльності;

вільно оперувати фаховою лінгвістичною термінологією з словотвору сучасної польської мови для розв'язання професійних завдань;

усвідомлювати засади і техніки творення слів у сучасній польській мові;

здійснювати словотвірний аналіз слів польської мови різних частин мови та інтерпретувати основні теорії словотвору у професійній діяльності;

здатність до надання консультацій з дотримання норм літературної польської мови при модифікаційному типі деривації;

ефективно використовувати набуті лінгвістичні та методичні знання в практиці викладання польської мови, при перекладі;

здатність використовувати в професійній діяльності усне та писемне мовлення польською мовою (похідні слова);

дотримуватися академічної доброчесності на практичних заняттях з словотвору сучасної польської мови, при виконанні контрольних завдань та при здачі екзамену.

5. Організація навчання курсу

Обсяг курсу

Вид заняття	Загальна кількість годин
лекції	16
семінарські заняття / практичні / лабораторні	36
самостійна робота	38

Ознаки курсу

Семестр	Спеціальність	Курс (рік навчання)	Нормативний / вибірковий
VI	<i>035 Філологія 035.033 Слов'янські мови і літератури (переклад включно), перша - польська</i>	3 курс, 2019-2020 рр.	Нормативний

Тематика курсу

Тема, план	Форма	Література	Завдан	Вага	Термін
------------	-------	------------	--------	------	--------

	заняття		ня, год	оцінки	виконання
1 Podstawowe pojęcia słowotwórstwa. Plan. 1. Słowotwórstwo synchroniczne a diachroniczne. 2. Słowotwórstwo a fleksja. 3. Wyrazy podzielne i niepodzielne słowotwórczo. 4. Temat słowotwórczy a formant słowotwórczy. 5. Parafraza słowotwórcza. 6. Peryfraza słowotwórcza	лекція	2-10	опрацювати відповідні дні наукові джерела 2 год.		Згідно з електронним розкладом протягом семестру
2. Typy tematów i formantów słowotwórczych. Plan. 1. Typy tematów słowotwórczych. 2. Funkcje formantów: strukturalna, semantyczna, syntaktyczna. 3. Kategoria słowotwórcza. 4. Typ słowotwórczy. 5. Pojęcie wartości kategoryjnej.	лекція	2-10	опрацювати відповідні дні наукові джерела 2 год.		Згідно з електронним розкладом протягом семестру
3. Podstawowe teorie słowotwórcze. Plan. 1. Teoria dwuczłonowości wyrazów Jana Rozwadowskiego. 2. Teoria logiczno-syntaktyczna Witolda Doroszewskiego. 3. Teoria onomazjologiczna Miłosza Dokuliła. 4. Ogólna klasyfikacja derywatów.	лекція	3, 8	опрацювати відповідні дні наукові джерела 2 год.		Згідно з електронним розкладом протягом семестру
4. Słowotwórstwo rzeczowników. Plan. 1. Kategorie słowotwórcze rzeczownika. 2. Derywaty modyfikacyjne. 3. Derywaty mutacyjne. 4. Derywaty transpozycyjne.	лекція	1-10	опрацювати відповідні дні наукові джерела 2 год.		Згідно з електронним розкладом протягом семестру
5. Słowotwórstwo rzeczowników. Plan. 1. Produktywny typ słowotwórczy. 2. Tendencje rozwojowe w słowotwórstwie współczesnej polszczyzny.	лекція	1-10	опрацювати відповідні дні наукові джерела 2 год.		Згідно з електронним розкладом протягом семестру
6. Słowotwórstwo przymiotników. Plan. 1. Przymiotniki odczasownikowe. 2. Przymiotniki odrzeczownikowe. 3. Przymiotniki odprzymiotnikowe. 4. Przymiotniki od wyrażen syntaktycznych i złożone	лекція	1-10	опрацювати відповідні дні наукові джерела		Згідно з електронним розкладом протягом семестру

			2 год.		
7. Słowotwórstwo czasowników. Plan. 1. Charakterystyka ogólna. 2. Podział derywatów czasownikowych.	лекція	1-10	опрацювати відповідні дні наукові джерела 2 год.		Згідно з електронним розкладом протягом семестру
8. Słowotwórstwo czasowników. Plan. 1. Czasowniki denominalne i dewerbalne. 2. Problem aspektu w derywacji czasowników	лекція	1-10	опрацювати відповідні дні наукові джерела 2 год.		Згідно з електронним розкладом протягом семестру
1. Podstawowe pojęcia słowotwórstwa. Plan. 1. Słowotwórstwo synchroniczne a diachroniczne. 2. Słowotwórstwo a fleksja. 3. Wyrazy podzielne i niepodzielne słowotwórczo. 4. Temat słowotwórczy a formant słowotwórczy. 5. Parafraza słowotwórcza. 6. Peryfrazja słowotwórcza	практичне	1-10	опрацювати відповідні дні наукові джерела 4 год.		Згідно з електронним розкладом протягом семестру
2. Analiza słowotwórcza. Plan. 1. Kategoria słowotwórcza. 2. Typ słowotwórczy. 3. Pojęcie wartości kategorialnej.	практичне	10-15	опрацювати відповідні дні наукові джерела 2 год..		Згідно з електронним розкладом протягом семестру
3. Podstawowe teorie słowotwórcze. Plan. 1. Teoria dwuczłonowości wyrazów Jana Rozwadowskiego. 2. Teoria logiczno-syntaktyczna Witolda Doroszewskiego. 3. Teoria onomazjologiczna Miłósza Dokuliła. 4. Ogólna klasyfikacja derywatów.	Практичне-дискусія	3, 8, 10-15	опрацювати відповідні дні наукові джерела 4 год..	5	Згідно з електронним розкладом протягом семестру
4. Контрольна робота.	Практичне - контрольна робота	2, 3, 8, 9	опрацювати відповідні дні наукові джерела	10	Згідно з електронним розкладом протягом семестру

			2 год..		
5. Słownictwo rzeczowników. Plan. 1. Kategorie słownictwa rzeczownika. 2. Derywaty modyfikacyjne. 3. Derywaty mutacyjne. 4. Derywaty transpozycyjne. 5. Analiza słownictwa	практичне	7, 11, 12, 13	опрацювати відповідні наукові джерела 4 год..		Згідно з електронним розкладом протягом семестру
6. Słownictwo rzeczowników. Plan. 1. Produktywny typ słownictwa. 2. Tendencje rozwojowe w słownictwie współczesnej polszczyzny	практичне	7, 11, 12, 13	опрацювати відповідні наукові джерела 4 год..	5	Згідно з електронним розкладом протягом семестру
7. Słownictwo przymiotników. Plan. 1. Przymiotniki odczasownikowe. 2. Przymiotniki odrzeczownikowe. 3. Przymiotniki odprzymiotnikowe. 4. Przymiotniki od wyrażen syntaktycznych i złożone. 5. Analiza słownictwa	практичне	7, 11, 12, 13	опрацювати відповідні наукові джерела 4 год..	5	Згідно з електронним розкладом протягом семестру
8. Słownictwo czasowników. Plan. 1. Charakterystyka ogólna. 2. Podział derywatów czasownikowych. 3. Analiza słownictwa	практичне	7, 11, 12, 13	опрацювати відповідні наукові джерела 6 год.	5	Згідно з електронним розкладом протягом семестру
9. Charakterystyka słownictwa przysłówków. Plan. 1. Typy słownictwa przysłówków. 2. Analiza słownictwa	практичне	7, 11, 12, 13	опрацювати відповідні наукові джерела 4 год.		Згідно з електронним розкладом протягом семестру
9. Контрольна робота.	Практично-контрольна робота	7, 11, 12, 13	опрацювати відповідні наукові джерела 4 год.	10	Згідно з електронним розкладом протягом семестру

			джерела 2 год.		
1.Podstawowe teorie słowotwórcze. Plan. 1. Teoria dwuczłonowości wyrazów Jana Rozwadowskiego. 2. Teoria logiczno-syntaktyczna Witolda Doroszewskiego. 3. Teoria onomazjologiczna Miłosza Dokuliła. 4. Ogólna klasyfikacja derywatów	самостійна робота	3, 8	опрацювати відповідні джерела виступ - дискусія на практичному 8 год.		
2.Słowotwórstwo rzeczowników. Tendencje rozwojowe w słowotwórstwie współczesnej polszczyzny.	самостійна робота	11, 12, 13, 14	опрацювати відповідні джерела Підготувати презентацію. 20 год.	10	
3. Problemy słowotwórstwa. Kategorie słowotwórcze w perspektywie kognitywistyki.	самостійна робота	11, 12, 13, 14	опрацювати відповідні джерела 10 год.		

6. Система оцінювання курсу

Загальна система оцінювання курсу	Оцінювання здійснюється за національною та ECTS шкалою на основі 100-бальної системи. (Див.: пункт 9.3. "Види контролю" Положення про організацію освітнього процесу та розробки основних документів з організації освітнього процесу в ДВНЗ «Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника»). Загальні 100 балів включають: 20 балів – поточний контроль (практичні заняття), 20 балів – письмові контрольні роботи, 10 балів – самостійна робота, 50 балів – екзамен
Вимоги до письмової роботи	Концептуально конкретне й емпірично верифіковане висвітлення питань, що пропонуються для виконання програми дисципліни
Практичні заняття	Оцінюються по п'ятибальній системі

Самостійна робота	10 балів за презентацію
Умови допуску до підсумкового контролю	Виконання усіх, запланованих програмою дисципліни форм навчальної роботи, які підлягають контрольному оцінюванню. Мінімальна кількість балів для позитивного зарахування курсу – 50 балів

7. Політика курсу

Згідно зі статтею 58 Закону України «Про вищу освіту», науково-педагогічні працівники ЗВО зобов'язані: забезпечувати викладання на високому науково-теоретичному і методичному рівні; дотримуватися норм педагогічної етики, моралі, поважати гідність осіб, які навчаються у ЗВО, дотримуватися в освітньому процесі академічної доброчесності та забезпечувати її дотримання здобувачами вищої освіти; розвивати в осіб, які навчаються у ЗВО, самостійність, ініціативу, творчі здібності; дотримуватися законів України, статуту та Кодексу честі ДВНЗ «Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника» (<https://pnu.edu.ua/wp-content/uploads/2018/10/положення-про-запобігання-плагіату-у-ДВНЗ-Прикарпатський-національний-університет-імені-Василя-Стефаника.pdf>)

8. Рекомендована література

1. Anna Seretny, Ewa Lipińska. ABC metodyki nauczania języka polskiego. Kraków: Universitas, 2017
2. Gramatyka współczesnego języka polskiego. Morfologia, cz. I, pod red. R. Grzegorzycowej, Renata. Laskowskiego, H. Wróbla, Warszawa, PWN, 1998.
3. Grzegorzycowa Renata. Zarys słowotwórstwa polskiego, Warszawa, PWN, 1972 i następ.
4. Grzegorzycowa Renata. Wprowadzenie do semantyki językoznawczej. Warszawa, PWN, 2010
5. Grzegorzycowa Renata, Puzynina Jadwiga. Słowotwórstwo współczesnego języka polskiego. Rzeczowniki sufiksalne rodzime. Warszawa, PWN, 1979. 324 s.
6. Jadacka Hanna. System słowotwórczy polszczyzny: 1945-2000. Wawrszawa, WNP, 2001. 201 s.
7. Kita Małgorzata, *Wybieram gramatykę*, Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego, t.1-2, Katowice 1998
8. Nagórko Alicja. Zarys gramatyki polskiej (ze słowotwórstwem), wyd. 3, Warszawa, PWN, 1998, 317 s.
9. Nauka o języku dla polonistów. Pod red. Dubisza Stanisława. Warszawa: Książka i Wiedza, 2002. 623 s.
10. Urban M., O podzielności na temat słowotwórczy i formant w związku z wielomotywacyjnością przymiotników, „Poradnik Językowy” 1998, nr 4-5, s. 23-32.
11. Wróbel H. Gramatyka języka polskiego. Kraków, „Od Nowa”, 2001. 335 s.
12. Teresa Vogelgesang, Jadacka Hanna, Magdalena Bondkowska, Iwona Buracka, Elzbieta Grabska-Moyle, Tomasz Karpowicz. Słownik gniazd słowotwórczych współczesnego języka polskiego. Tom 1-2 (gniazda odprzymiotnikowe i odrzeczownikowe). Kraków : Universitas, 2001
13. Mirosław Skarżyński ... [et al.]. Słownik gniazd słowotwórczych współczesnego języka polskiego. Tom 3 (gniazda odczasownikowe). Kraków Towarzystwo Wydawnicze "Historia Iagellonica", 2004
14. Mirosław Skarżyński ... [et al.]. Słownik gniazd słowotwórczych współczesnego języka polskiego. Tom 4. (Gniazda motywowane przez liczebniki, przysłówki, zaimki, przyimki, modulanty, onomatopeje, wykrzykniki). Kraków Towarzystwo Wydawnicze "Historia Iagellonica", 2004

15. Kognitywno-komunikacyjne aspekty słowotwórstwa. *Wybrane zagadnienia opisu derywacji w języku polskim*. Wydano nakładem Wydziału Polonistyki Uniwersytetu Warszawskiego, 2017 s. 230.
<http://www.bijp.uw.edu.pl/files/Waszakowa%202017.pdf>
16.<https://sjp.pwn.pl/sjp/>

Викладач

кандидат філологічних наук, доцент О.М.Пелехата